

Festival Walk Glacier Skating School 又一城歡天雪地溜冰學校

Shop UG-21, Level UG, Festival Walk,
80 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong
香港九龍塘達之路80號又一城UG-21號舖

Telephone 電話 : (852) 2844 3530/
(852) 5500 3588

Fax 傳真 : (852) 2265 8822

Email 電郵 : glacier@glacier.com.hk

Website 網址 : www.glacier.com.hk

General Guidelines 上課須知

1. Students must wear Short Track Speed Skating gear for every lesson.
 2. Students should arrive at the ice rink 15 minutes before the lesson starts.
 3. Student/Visitor cards should be used for entry on the lesson day. A HK\$10 administration fee will be charged to anyone not bringing their card.
 4. Lockers are available for storage. Locker tokens are available at the ticket office for HK\$10 each.
 5. The course commencement date will be confirmed when the minimum number of students for the course has been met. In the event of student withdrawals before the course starts, the commencement date can only be re-confirmed when the minimum student number has been met.
 6. Once the course starts, the course fee is neither refundable nor transferable. Course fees are only refundable when a written cancellation notice is submitted seven working days prior to course commencement. A HK\$200 administration fee shall be deducted from the refunded course fee.
 7. Lessons will be conducted as scheduled. No rescheduling request will be accommodated. Absentee students forsake all missed lessons.
 8. Lessons will be cancelled when the Black Rainstorm Warning Signal or Typhoon Signal No. 8 or above is hoisted. Students will be notified of the rescheduled lesson accordingly.
 9. Accidents can occur during any recreational activity, and both beginners and high-level skaters are exposed to the risk of injury in the ice rink owing to their own or others' miscalculation. Interested parties should take this into full consideration before enrolment. The rink operator, owners and management cannot be held responsible for any injuries during lessons.
 10. Students must read and comply with the accident disclaimer and skating safety rules and regulations before lessons start.
 11. Parents are recommended to accompany their children during the lessons and at all times in the rink. Parents are also recommended to collect their children at the entrance of the rink when each lesson ends.
- 一. 學員上課時必須自備短跑道速度滑冰裝備。
 - 二. 學員必須於上課前15分鐘到達溜冰場。
 - 三. 學員/家長/監護人於上課日須使用學生卡/陪同卡進場，忘記攜帶學生卡/陪同卡須繳付每張港幣10元之行政費。
 - 四. 場內設有儲物櫃。學員可於溜冰場售票處購買代幣，每枚為港幣10元。
 - 五. 課程須符合最低之開班人數之要求，方可確定開課日期。開課前如有學員退出致使該班未能符合最低開班人數之要求，該班須待新學員加入至符合最低開班人數時，方可重新確定新開課日期。
 - 六. 課程開始後，已繳交之學費將不獲退回或轉讓予第三者使用。溜冰學校只接受開課前七個工作天之書面退款申請，並須扣除港幣200元的行政費。
 - 七. 課程必須按指定日期及時間開課及結束，缺席者將不予安排補課。
 - 八. 當黑色暴雨警告、八號或更高颱風訊號懸掛時，課堂將會取消；一切補課事宜將另行通知。
 - 九. 鑑於所有運動均帶有一定的危險性，無論是初學者或溜冰好手均有可能因其個人或其他溜冰人士的疏忽導致受傷。故此，有意報讀之學員及家長應先行評估上述的風險。溜冰場之營辦者、擁有人及管理層將不承擔任何因課堂導致受傷的責任。
 - 十. 學員必須於上課前細心閱讀並遵守本溜冰場的意外免責聲明及溜冰人士條例及規則。
 - 十一. 家長在任何時間都不應讓年幼子女單獨留在溜冰場內，包括課堂進行時。在溜冰課堂開始及結束時，家長應於冰面出口處接送子女。

Short Track Speed Skating Programme 短跑道速度溜冰課程

Short Track Speed Skating Programme 短跑道速度溜冰課程

Short Track Speed Skating originated in Canada in 1905. In this fast-paced sport, skaters race against each other to the finishing line, jockeying for position while also maintaining speed and balance. Since the sport's arrival in Hong Kong in 2002, Hong Kong has been qualified to participate in the event at the Winter Olympics.

Our Short Track Speed Skating programme offers systematic training for students aged 5 or above. This programme aims to pave the way for Hong Kong skaters to become world-class athletes, and nurture young local talent to compete in the Winter Olympics. Students can enrol in either beginners or advanced courses, each of which consists of five lessons, approximately 30 minutes each. Come and experience the speed of racing on ice! Enrol in a course today!

短跑道速度滑冰於1905年起源於加拿大，運動員需要在滑行過程中超越對手，並保持速度及平衡，最先到達終點者為勝。香港自2002年起已獲得此項目入圍冬季奧運會的資格，發展相當理想。

短跑道速度滑冰課程，為5歲或以上的學員提供有系統的訓練。本課程旨在為香港培育出達世界級水平的運動員，並為本地年青一輩的精英進軍冬季奧運會作好準備。學員可選擇參加初階或進階課程，每項課程合共五堂，每堂約30分鐘。萬勿錯過享受冰上飛馳的樂趣，請從速報名！

Photos are for reference only 所有圖片只供參考



Course Fees 課程收費

Five lessons, approx. 30 minutes per lesson 共五堂，每堂約30分鐘

COURSE TYPE 課程類別	WEEKDAY 平日	WEEKEND/ HOLIDAYS* 週末/假期#
Beginners* 初階*	HK\$785	HK\$920
Advanced* 進階*	HK\$1,060	HK\$1,060

* 4 students or above per course 每班四人或以上

Public Holidays, School Holidays, July and August
公眾假期、學校假期及七月至八月份

Requirements 入學資格

- Interested parties aged 5 or above who can glide a few metres on regular skates are eligible to enrol.
- Students must purchase their own skating gear prior to participating in the lessons. Required equipment includes speed skating boots, headgear, gloves, neck protection, knee protection, shin protection, and a long-sleeved, long-legged racing suit conforming to the natural body shape of the skater.
- 5歲或以上並能於冰面上滑行數米的人士均可參加。
- 學員必須自備短跑道速度滑冰裝備，包括：速度滑冰鞋、頭盔、手套、護頸、護膝、護腿及長袖長褲連身服。

Enrolment 報名手續

- A HK\$100 non-refundable administration fee is required for first-time enrolment.
- Course fee includes tuition fee, ice usage fee and equipment rental.
- All course fees must be settled at least one working day prior to course commencement.
- To ensure a smooth transition to subsequent courses, students are recommended to re-enrol during the 3rd or 4th lesson of the existing course.
- 首次報名之學員須繳付港幣100元之行政費，行政費一經收取，恕不退還。
- 課程收費包括授課費用、冰面使用費及器材租用費。
- 所有學費須於開課前最少一個工作天繳交。
- 為確保延續課程順利開課，本校建議學員於第三或第四節課堂時預先繳交延續課程的學費。

Student/Visitor card 學生及陪同卡

- Each student will be issued a student card. Students under age 13 will also be issued two visitor cards for use by accompanying parents/guardians.
- Students/Parents/Guardians are only allowed to access the rink during lessons. Admission fees will be charged during all non-lesson hours.
- The student card should be presented for rental of equipment.
- For security reasons, students may be required to present valid receipts or other identification documents to access the ice rink.
- Students/Parents/Guardians who forget to bring their cards will be charged HK\$10 for a temporary card. HK\$60 will be charged for the replacement of a lost card.
- Upon presentation of a valid student card, each student shall be entitled to discounted practice tickets and merchandise from the skate shop.
- 所有學員均獲發學生卡一張；13歲以下之學員亦會獲發兩張陪同卡。
- 學員/家長/監護人只限於課堂時間內進出溜冰場，其餘時間須購票入場。
- 學員在租用器材時均須出示學生卡。
- 因保安理由，學員進出溜冰場時須出示有效收據或其他證明文件。
- 如忘記攜帶學生卡/陪同卡，本校將收取港幣10元作補發每張臨時卡之行政費。遺失學生卡/陪同卡，本校將收取港幣60元作補發每張新卡之費用。
- 凡出示有效之學生卡者，於購買練習票及溜冰商店購物時，可享受折扣優惠。

All information is subject to change without prior notice.

所有資料如有更改，恕不另行通知。